

**Art. 2.** Le présent arrêté et son annexe entrent en vigueur le jour de leur publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Le Ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications et des Entreprises  
et Participations publiques, chargé des Classes moyennes,  
R. DAEMS

Annexe à l'arrêté royal du 4 avril 2003 portant approbation du contrat de gestion entre l'Etat belge et la Loterie Nationale, société anonyme de droit public

**Contrat de gestion entre l'Etat belge et la Loterie Nationale,  
société anonyme de droit public**

Entre :

L'Etat belge, représenté par le Ministre qui a les Entreprises et Participations publiques dans ses attributions, conformément à l'article 15, § 1<sup>er</sup>, de la Loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale,

ci-après dénommé « l'Etat »,

et

La Loterie Nationale, société anonyme de droit public, représentée par son Comité de Direction conformément aux dispositions de l'article 15, § 2, de la même loi et à la signature de Monsieur le Président du Conseil d'Administration et de Monsieur l'Administrateur délégué,

ci-après dénommée « la Loterie Nationale ».

En application de l'article 14 de la Loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale stipulant que la Loterie Nationale est tenue de conclure un contrat de gestion.

Il est convenu ce qui suit :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Définitions et aperçu de la situation*

*Section 1<sup>re</sup>. — Définitions*

Article 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent contrat de gestion, on entend par :

1. Le Ministre : le Ministre qui a les Entreprises et Participations publiques dans ses attributions.

2. La Loi : la Loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale.

3. Loteries : loteries telles que visées dans la Loi du 31 décembre 1851 sur les loteries, les articles 301, 302, 303 et 304 du Code Pénal, et la Loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, en ce compris toutes les formes de paris, concours et jeux de hasard dont est chargée la Loterie Nationale en vertu d'un Arrêté Royal délibéré au Conseil des Ministres.

4. Loteries en ligne : les loteries en ligne sont des loteries publiques organisées par la Loterie Nationale et installées au moyen d'un réseau de terminaux directement reliés à un système de traitement informatique de la Loterie Nationale, auquel les données de participation figurant sur les formulaires prévus à cet effet sont communiquées pour enregistrement sous une forme dématérialisée.

**Art. 2.** Dit besluit en de bijlage eraan treden in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor de Nationale Loterij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven  
en Participaties, belast met Middenstand,  
R. DAEMS

Bijlage bij het koninklijk besluit van 4 april 2003 houdende goedkeuring van het beheerscontract tussen de Belgische Staat en de Nationale Loterij, naamloze vennootschap van publiek recht

**Beheerscontract tussen de Belgische Staat en de Nationale Loterij,  
naamloze vennootschap van publiek recht**

Tussen :

De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister tot wiens bevoegdheid Overheidsbedrijven en Overheidsdeelnemingen behoren, overeenkomstig artikel 15, § 1 van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij.

Hierna genoemd, « de Staat »

En

De Nationale Loterij, naamloze vennootschap van publiek recht, vertegenwoordigd door haar Directiecomité overeenkomstig de bepalingen van artikel 15, § 2 van dezelfde wet en bij de ondertekening door de Heer Voorzitter van de Raad van Bestuur en de Heer Gedelegeerd bestuurder.

Hierna genoemd, « de Nationale Loterij ».

In uitvoering van artikel 14 van de Wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij dat bepaalt dat de Nationale Loterij een beheerscontract dient af te sluiten.

Wordt overeengekomen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Definities en situatieschets*

*Afdeling 1. — Definities*

Artikel 1. Voor de uitvoering van dit beheerscontract verstaat men onder :

1. De Minister : de Minister tot wiens bevoegdheid Overheidsbedrijven en Overheidsdeelnemingen behoren.

2. De Wet : de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij.

3. Loterijen : loterijen zoals bedoeld in de wet van 31 december 1851 op de loterijen, de artikelen 301, 302, 303 en 304 van het Strafwetboek, en de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij met inbegrip van alle vormen van weddenschappen, wedstrijden en kansspelen waarmee de Nationale Loterij belast wordt bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

4. On-line loterijen : on-line loterijen zijn openbare loterijen die georganiseerd worden door de Nationale Loterij en die worden aangelegd door middel van een netwerk van terminals die rechtstreeks verbonden zijn met een informatieverwerkingsstelsel van de Nationale Loterij waaraan de deelnemingsgegevens die voorkomen op daartoe bestemde formulieren in een gedematerialiseerde vorm ter registratie doorgegeven wordt.

5. Loteries instantanées : les loteries instantanées sont des loteries publiques organisées par la Loterie Nationale et établies au moyen de formulaires, billets et autres instruments ou appareils en rapport avec une participation matérialisée ou dématérialisée.

6. Subsidies de la Loterie Nationale : les contributions spéciales et le pourcentage des bénéfices avant impôts prélevé annuellement et destiné au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement, à des fins d'utilité publique ainsi qu'à la dotation annuelle allouée à la Caisse Nationale des Calamités, à la Fondation Roi Baudouin et au Fonds belge de survie. Les subsidies comprennent des subsidies de base et des subsidies complémentaires.

7. Contributions spéciales : les subsidies alloués aux associations et institutions désignées par le Roi.

### Section 2. — Aperçu de la situation

Art. 2. Un aperçu complet de la situation de la Loterie Nationale au moment de sa transformation en s.a. de droit public sera soumis au Ministre dans le mois qui suit la signature du présent contrat de gestion.

Art. 3. Une liste des jeux proposés par la Loterie Nationale à la date de la signature du présent contrat de gestion est jointe en annexe.

## CHAPITRE II

### Tâches de service public de la Loterie Nationale

#### Section 1<sup>re</sup>. — Mission

Art. 4. La Loterie Nationale est chargée d'organiser, dans l'intérêt général et selon des méthodes commerciales, des loteries publiques, paris, concours et jeux de hasard, conformément aux dispositions de la Loi du 19 avril 2002.

Dans le cadre de l'exécution de cette tâche, la Loterie Nationale agit comme un prestataire socialement responsable et professionnel de plaisirs ludiques.

Art. 5. La Loterie Nationale est tenue de canaliser de façon ciblée le comportement de jeu en Belgique et de prodiguer des plaisirs ludiques à un large groupe de personnes en proposant des jeux divertissants.

La Loterie Nationale veillera à ce que, par sa politique de produits, elle ne provoque pas de risque de dépendance au jeu.

Elle doit contribuer activement et d'une manière autonome à la prévention et au traitement de la dépendance au jeu en soutenant des initiatives en ce sens.

#### Section 2. — Disponibilité du service public

Art. 6. La Loterie Nationale s'engage à proposer tout au long de l'année les tâches de service public, visées à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 1° à 4°, de la loi, sur l'ensemble du territoire belge à tous les habitants du Royaume dans un rayon géographique raisonnable et ce, en conformité avec les règles des jeux telles qu'elles ont été promulguées.

La Loterie Nationale veille à ce qu'il y ait au moins un point de vente par commune.

L'Etat et la Loterie Nationale conviennent de maintenir la densité du réseau des points de vente existant à la date de l'entrée en vigueur du présent contrat de gestion, étant donné que ce réseau répond aux besoins de proximité liés à l'exécution des tâches de service public.

5. De instantloterijen : instantloterijen zijn openbare loterijen die georganiseerd worden door de Nationale Loterij en die worden aangelegd door middel van formulieren, biljetten en andere hulpmiddelen of toestellen die verband houden met een gematerialiseerde of gedematerialiseerde deelneming.

6. Subsidies van de Nationale Loterij : de bijzondere bijdragen en het percentage van de winst voor belastingen dat jaarlijks wordt vooraf genomen en welke bestemd wordt voor de financiering van programma's voor hulpverlening aan ontwikkelingslanden, voor doeleinden van openbaar nut en voor de jaarlijkse dotatie toegekend aan de Nationale Kas voor Rampenschade, aan de Koning Boudewijnstichting en aan het Belgisch Overlevingsfonds. De subsidies bestaan uit de basissubsidies en de bijkomende subsidies.

7. Bijzondere bijdragen : de subsidies die worden toegekend aan de verenigingen en instellingen die de Koning aanwijst.

### Afdeling 2. — Situatieschets

Art. 2. Een volledig overzicht van de situatie van de Nationale Loterij op het ogenblik van de omvorming tot n.v. van publiek recht wordt binnen één maand na ondertekening van het beheerscontract voorgelegd aan de Minister.

Art. 3. Een lijst van spelen die op datum van ondertekening van het beheerscontract worden aangeboden door de Nationale Loterij is gevoegd in bijlage.

## HOOFDSTUK II

### Taken van openbare dienst van de Nationale Loterij

#### Afdeling 1. — Missie

Art. 4. De Nationale Loterij is belast met de organisatie, in het algemeen belang en volgens handelsmethodes, van de openbare loterijen, weddenschappen, wedstrijden en kansspelen overeenkomstig de bepalingen van de Wet van 19 april 2002.

Bij het uitvoeren van deze taak handelt de Nationale Loterij als een sociaal verantwoordelijke, professionele aanbieder van speelplezier.

Art. 5. De Nationale Loterij dient doelgericht het spelgedrag in België te kanaliseren en speelplezier te verschaffen aan een brede groep mensen door het aanbieden van recreatieve spelen.

De Nationale Loterij moet erover waken via haar productbeleid geen risico tot gokverslaving teweeg te brengen.

Zij dient actief en autonoom bij te dragen tot de preventie en behandeling van de gokverslaving door initiatieven in die zin te ondersteunen.

#### Afdeling 2. — Beschikbaarheid van de openbare dienst

Art. 6. De Nationale Loterij verbindt er zich toe het hele jaar de in artikel 6, § 1, 1° tot 4°, van de Wet voorziene taken van openbare dienst aan te bieden over het volledig Belgisch grondgebied aan alle inwoners van het Rijk binnen een redelijke geografische straal, conform de uitgevaardigde spelregels.

De Nationale Loterij waakt erover dat er minstens 1 verkooppunt is per gemeente.

De Staat en de Nationale Loterij komen overeen de dichtheid van het netwerk van verkooppunten, op datum van inwerkingtreding van dit beheerscontract, te behouden, aangezien het beantwoordt aan de behoeften van nabijheid verbonden aan de uitvoering van de taken van openbare dienst.

Les jeux sont proposés par le biais du réseau de distribution existant : librairies, magasins d'alimentation générale, établissements horeca, salons de coiffure, grandes surfaces, bureaux de poste, stations-service et canaux de vente directe.

La Loterie Nationale détermine en toute liberté ses méthodes et canaux de distribution et est libre de les modifier ou de recourir à de nouvelles méthodes/canaux de distribution, en ce compris les canaux directs tels que les publipostages. A cet égard, la Loterie Nationale accordera toujours la préférence aux points de vente existants.

Le présent engagement n'implique toutefois pas l'obligation de proposer l'ensemble des services de loterie dans chaque point de vente.

### Section 3. — Obligation de canalisation et comportement de jeu responsable

Art. 7. L'obligation de canalisation de la Loterie Nationale implique qu'elle attire les amateurs existants de loteries et de jeux de hasard au moyen d'une offre moderne et attrayante, sans qu'elle élargisse la taille du marché.

A cet égard, la Loterie Nationale est tenue de :

- développer de nouveaux produits et adapter ses produits aux nouvelles tendances du marché;
- utiliser les techniques les plus modernes dans la mesure où celles-ci peuvent contribuer à l'amélioration des produits proposés;
- assurer la publicité de ses produits par le biais de campagnes adaptées;
- veiller à ce que son image positive et la notoriété de ses produits demeurent toujours optimales.

Art. 8. Dans les trois mois qui suivent la signature du présent contrat de gestion, la Loterie Nationale s'engage à constituer un Comité de Jeu Responsable qui rendra compte au Conseil d'administration et qui sera chargé de veiller à ce que la Loterie Nationale garantisse en tout temps un comportement responsable en matière de jeu, conformément aux normes du « Responsible Gaming Code » des « European Lotteries » et ce, entre autres, en établissant des directives et en vérifiant leur application. Ce Comité se composera d'autant de représentants internes à la Loterie Nationale que de représentants externes qui sont experts dans le domaine du comportement de jeu responsable. Ce Comité formulera également des avis à la Loterie Nationale en ce qui concerne le financement de recherches scientifiques permanentes et autres initiatives.

Art. 9. En concertation avec son Ministre de tutelle, la Loterie Nationale apportera son soutien à des initiatives visant à contrer l'assuétude au jeu, en particulier aux recherches scientifiques permanentes visant à approcher l'assuétude au jeu de façon préventive et curative. A cet égard, une attention particulière sera portée à l'étude de l'incidence des jeux proposés par la Loterie Nationale.

Art. 10. Dans le cadre de la politique de transparence qu'entend mener la Loterie Nationale sur le plan susmentionné, le rapport annuel de la Loterie Nationale contiendra un compte rendu sur la politique menée en la matière.

### Section 4. — Règles de comportement vis-à-vis des utilisateurs du service public

Art. 11. Dans les trois mois qui suivent la signature du présent contrat de gestion, la Loterie Nationale s'engage à créer un point de contact pour les utilisateurs (joueurs). Ce point de contact prévoira une procédure pour le traitement des réclamations et établira des comptes rendus à ce sujet.

La Loterie Nationale s'engage à répondre à toute plainte dans un délai d'un mois.

De spelen worden aangeboden via het bestaande distributienetwerk : krantenwinkels, algemene voedingszaken, horecazaken, kappers, grootwarenhuizen, postkantoren, benzinstations en directe verkoopkanalen.

De Nationale Loterij bepaalt in alle vrijheid haar distributiemethodes en -kanalen en is vrij deze te wijzigen of gebruik te maken van nieuwe distributiemethodes/-kanalen, inclusief directe kanalen (zoals o.m. mailing). Hierbij dient de Nationale Loterij steeds voorrang te geven aan de bestaande verkooppunten.

Deze verbintenis houdt evenwel niet de verplichting in om alle loterijdiensten in elk verkooppunt aan te bieden.

### Afdeling 3. — Kanalisatieplicht en verantwoord spelgedrag

Art. 7. De kanalisatieplicht van de Nationale Loterij houdt in dat zij via een modern en attractief aanbod de bestaande loterij- en kansspeler aantrekt zonder marktverruimend te zijn.

Daarbij zal de Nationale Loterij :

- nieuwe producten ontwikkelen en haar producten aanpassen aan de nieuwe tendensen op de markt;
- gebruik maken van de nieuwste technieken indien deze kunnen bijdragen tot het verbeteren van de aangeboden producten;
- haar producten kenbaar maken aan het publiek via adequate publiciteitscampagnes;
- ervoor zorgen dat haar positief imago en de merkbekendheid van haar producten steeds optimaal blijven.

Art. 8. De Nationale Loterij verbindt er zich toe binnen de drie maanden na de ondertekening van het beheerscontract een Verantwoord Spel Comité op te richten dat rapporteert aan de raad van bestuur en erover moet waken dat de Nationale Loterij steeds garant staat voor een verantwoord spelgedrag, volgens de normen van de « Responsible Gaming Code » van de European lotteries, onder meer door richtlijnen op te stellen en hun toepassing te toetsen. Dit Comité zal bestaan uit evenveel vertegenwoordigers van binnen de Nationale Loterij, als externe deskundigen inzake verantwoord spelgedrag. Dit Comité zal tevens advies verlenen aan de Nationale Loterij m.b.t. het financieren van permanent wetenschappelijk onderzoek en andere initiatieven.

Art. 9. De Nationale Loterij zal, in samenspraak met de voogdijminister, steun verlenen aan anti-gokverslavingsinitiatieven, en in het bijzonder aan het permanent wetenschappelijk onderzoek naar preventieve en curatieve benadering van gokverslaving. Daarbij zal ook bijzondere aandacht besteed worden aan de studie van de impact van de spelen die aangeboden worden door de Nationale Loterij.

Art. 10. In het kader van het transparant beleid dat de Nationale Loterij op dat vlak zal voeren, zal het jaarverslag van de Nationale Loterij een rapport bevatten met betrekking tot het gevoerde beleid.

### Afdeling 4. — Gedragsregels ten opzichte van de gebruikers van de openbare dienst

Art. 11. De Nationale Loterij verbindt er zich toe binnen de drie maanden na de ondertekening van het beheerscontract een contactpunt voor de gebruikers (spelers) op te richten dat zal voorzien in een procedure voor de behandeling van klachten en daarover verslag zal geven.

De Nationale Loterij verbindt er zich toe om elke klacht te beantwoorden binnen een termijn van één maand.

La Loterie Nationale souscrit également à un code de comportement contenant les règles détaillées en rapport avec son comportement vis-à-vis des utilisateurs (joueurs). Ce code traitera au moins des points suivants :

1. Par qui, où et quand les jeux proposés par la Loterie Nationale peuvent-ils être achetés;
2. Quand les billets peuvent-ils être annulés;
3. Les règles en cas de vol et de dégradation de billets;
4. La procédure relative au paiement des gains;
5. Les règles de protection des mineurs;
6. Les règles de chaque jeu;
7. La possibilité d'assister à un tirage pour les personnes qui en font la demande.

La procédure de traitement des plaintes ainsi que le code de comportement vis-à-vis des utilisateurs (joueurs) seront établis dans les six mois qui suivent la signature du présent contrat de gestion et seront incessamment communiqués au Ministre, dont l'approbation est requise.

#### Section 5. — Droits et obligations envers les points de vente

Art. 12. La Loterie Nationale est tenue de veiller à ce que les points de vente soient en mesure de fournir des informations claires aux joueurs quant à tous les concepts des jeux, y compris leurs risques, ainsi qu'aux plans des lots et aux autres dispositions réglementaires y afférentes.

Art. 13. La Loterie Nationale fournira une aide et une assistance aux points de vente pour ce qui est de la distribution de ses produits et ce, entre autres, par le biais de la mise à disposition d'un help-desk lié à la résolution de problèmes relatifs à l'utilisation du terminal en ligne.

Art. 14. Sur la base des ventes réalisées par leurs soins, les points de vente ont droit à une commission, variable ou non. La Loterie Nationale décide librement de sa politique de stimulation des points de vente.

Art. 15. L'octroi des droits de vente s'effectue, d'un côté, sur la base d'exigences de moralité du vendeur (certificat de bonne vie et mœurs) et, de l'autre côté, sur la base de critères économiques objectifs (notamment le nombre de clients, la superficie disponible, le nombre de caisses, la rentabilité prévue) et ce, avec une préférence pour les points de vente présentant le potentiel de vente le plus élevé, éventuellement dans des limites établies par commune.

A tout moment, la Loterie Nationale se réserve le droit de retirer le droit de vente d'un point de vente lorsque celui-ci :

- a commis une infraction à la législation ou à la réglementation en vigueur (p.ex. vente à des mineurs);
- a commis un délit contre la foi publique;
- n'a pas respecté les modalités contractuelles (p.ex. en matière de visibilité des produits ou de réalisation des objectifs de vente);
- connaît un problème de rentabilité, sauf si celui-ci est la conséquence de facteurs externes (p.ex. tendances du marché, modification des frais d'exploitation).

En particulier dans les deux derniers cas susmentionnés, la Loterie Nationale prévoit une procédure de notification ainsi qu'un délai de préavis raisonnable, compte tenu des éventuelles conséquences financières, dans le chef du point de vente concerné, de la décision à prendre.

Art. 16. Différents produits de la Loterie Nationale peuvent être proposés par point de vente, même si l'obtention des droits de vente d'une ligne de produits déterminés (p.ex. Lotto) n'implique pas automatiquement l'obtention des droits de vente pour les autres lignes de produits de la Loterie Nationale (p.ex. billets à gratter).

De Nationale Loterij zal eveneens een gedragscode opstellen die gedetailleerde regels bevat met betrekking tot haar gedrag ten opzichte van de gebruikers (spelers). Deze code regelt minstens volgende aangelegenheden :

1. Door wie, waar en wanneer kunnen de spelen aangeboden door de Nationale Loterij aangekocht worden;
2. Wanneer tickets geannuleerd kunnen worden;
3. De regels voor diefstal en beschadiging van tickets;
4. De procedure voor de uitbetaling van prijzen;
5. Beschermingregels voor minderjarigen;
6. De spelregels van elk spel;
7. De mogelijkheid voor personen die daarom verzoeken om aanwezig te zijn op een trekking.

De procedure voor de behandeling van klachten alsmede de gedragscode t.a.v. de gebruikers (spelers) zullen worden opgesteld binnen de zes maanden na ondertekening van het beheerscontract en onverwijld worden meegedeeld aan de Minister. De Minister dient zijn goedkeuring hieraan te geven.

#### Afdeling 5. — Rechten en plichten ten opzichte van de verkooppunten

Art. 12. De Nationale Loterij moet ervoor zorgen dat de verkooppunten in staat zijn duidelijke informatie te verstrekken aan de spelers over alle spelconcepten inclusief de risico's die ermee gepaard gaan, lotenplannen en andere reglementaire bepalingen terzake.

Art. 13. De Nationale Loterij verleent aan de verkooppunten hulp en bijstand met betrekking tot de distributie van haar producten onder meer via de terbeschikkingstelling van een help desk voor wat betreft het oplossen van problemen bij het gebruik van de on-line terminal.

Art. 14. De verkooppunten hebben op basis van de door hen gerealiseerde verkoop, recht op commissie, welke al dan niet variabel zal zijn. De Nationale Loterij beslist autonoom over haar incentives-politiek ten opzichte van de verkooppunten.

Art. 15. Het toekennen van de verkooprechten gebeurt op basis van eisen van moraliteit van de verkoper enerzijds (getuigschrift van goed zedelijk gedrag) en objectieve economische criteria anderzijds (met name o.a. aantal klanten, beschikbare oppervlakte, aantal kassas, voorziene rendabiliteit) en bij voorkeur aan de verkooppunten met het hoogste verkooppotentieel, binnen eventuele beperkingen per gemeente.

De Nationale Loterij kan op elk ogenblik het verkooprecht van een verkooppunt terugnemen wanneer het verkooppunt :

- Een inbreuk heeft begaan op de toepasselijke wetgeving of reglementering (bvb. verkoop aan minderjarigen);
- Een misdrijf heeft begaan tegen de openbare trouw;
- De contractuele voorwaarden niet heeft gerespecteerd (bvb. inzake zichtbaarheid van producten of het behalen van verkoopobjectieven);
- Een rendabiliteitsprobleem heeft, tenzij dit het gevolg is van externe factoren (bvb. markttendensen, verandering exploitatiekosten).

In het bijzonder wat deze laatste twee gevallen betreft, voorziet de Nationale Loterij een procedure tot verwittiging en een redelijke termijn van vooropzeg, rekening houdend met de mogelijke financiële gevolgen van de te nemen beslissing voor het betrokken verkooppunt.

Art. 16. Per verkooppunt kunnen diverse producten van de Nationale Loterij aangeboden worden, doch het verkrijgen van de rechten om een bepaalde productlijn te verkopen (bvb. Lotto) impliceert niet automatisch het verkrijgen van de verkooprechten voor andere productlijnen van de Nationale Loterij (bvb. krasbiljetten).



*Section 6. — Organisation des tirages  
et fixation de numéros gagnants*

Art. 17. Pour chaque jeu en ligne, le mode de tirage est déterminé au préalable dans le règlement du jeu en question, décrivant les modalités concrètes du jeu. Les garanties requises doivent être prévues de façon à exclure toute falsification du tirage.

Les tirages doivent avoir lieu sous la supervision de l'Administrateur délégué de la Loterie Nationale ou de son représentant.

Art. 18. Les numéros gagnants des tirages les plus récents sont disponibles sur simple demande auprès des points de vente et peuvent également être obtenus par téléphone auprès de la Loterie Nationale ou sur le site Internet de la Loterie Nationale. Les tirages sont également publiés dans la presse nationale ainsi que par l'intermédiaire de tout autre canal que la Loterie Nationale juge adéquat.

Les informations relatives aux tirages moins récents seront archivées sur le site Internet de la Loterie Nationale.

Art. 19. En ce qui concerne les loteries instantanées, la Loterie Nationale prévoira la procédure requise lors de la fabrication des billets de façon à ce que le hasard et lui seul puisse jouer un rôle dans la désignation des billets gagnants. La Loterie Nationale doit pouvoir garantir que chaque emballage de billets contient un certain nombre de billets gagnants et que tous les billets gagnants du plan des lots figurent dans la série imprimée.

Art. 20. Les joueurs sont eux-mêmes responsables de la sécurité de leurs billets. Le propriétaire d'un billet de loterie gagnant est supposé être le gagnant légitime.

Tant pour les loteries en ligne que pour les loteries instantanées, la Loterie Nationale est dans l'obligation de reconnaître le porteur d'un billet de participation comme son propriétaire. Elle peut toutefois exiger l'identité du porteur si :

1° il existe un doute quant à la validité du billet de participation, s'il est maculé, déchiré, incomplet ou collé. Dans ce cas, la Loterie Nationale le conserve jusqu'à ce qu'elle ait pris une décision, et le porteur du billet de participation reçoit une preuve de mise en dépôt;

2° le mode de paiement des lots déterminé par la Loterie Nationale l'exige;

3° cela est prévu dans une disposition légale quelle qu'elle soit;

4° le soupçon existe que la personne concernée est mineure.

Art. 21. Loteries en ligne.

Quel que soit le montant, la Loterie Nationale est tenue de payer les lots contre présentation d'un billet de participation gagnant pendant une période de :

1° 13 semaines à compter de la date du tirage en question;

2° 13 semaines et 3 jours à compter de la date du tirage en question lorsqu'il s'agit d'un tirage du Lotto/Joker du mercredi.

Au cas où un tirage n'aurait pas eu lieu à la date originellement prévue et qu'il aurait été reporté à une date ultérieure, les délais visés au premier alinéa prennent cours à partir de la date fixée à l'origine.

Lorsqu'un tirage débouche sur un tirage supplémentaire, les délais visés au premier alinéa prennent cours à partir de la date déterminée à l'origine pour le tirage interrompu.

Au terme de ces délais, les lots sont acquis à la Loterie Nationale.

*Afdeling 6. — Organisatie van de trekkingen  
en bepaling van winnende nummers*

Art. 17. Voor elk on-line spel wordt op voorhand de wijze waarop de trekking dient te gebeuren vastgelegd in het desbetreffend spelreglement dat de concrete modaliteiten van het spel beschrijft. De nodige garanties moeten daarbij voorzien zijn teneinde iedere vervalsing van de trekking onmogelijk te maken.

De trekkingen dienen plaats te vinden onder de leiding van de gedelegeerd bestuurder van de Nationale Loterij of zijn afgevaardigde.

Art. 18. De winnende nummers van de meest recente trekkingen zijn op verzoek beschikbaar bij de verkooppunten en kunnen ook telefonisch bekomen worden bij de Nationale Loterij of via internet op de website van de Nationale Loterij. De uitslagen worden eveneens gepubliceerd in de nationale pers, alsmede via andere kanalen welke de Nationale Loterij geschikt mocht bevinden.

Informatie over minder recente trekkingen zal op de website van de Nationale Loterij worden bijgehouden.

Art. 19. Met betrekking tot de instantloterijen, zal de Nationale Loterij voorzien in de nodige procedure bij de aanmaak van biljetten zodanig dat enkel en alleen het toeval een rol kan spelen bij de bepaling van winnende biljetten. De Nationale Loterij dient te garanderen dat er per verpakking van de biljetten een aantal winnende biljetten zijn en dat alle winnende biljetten van het lotenplan in de gedrukte reeks zitten.

Art. 20. De spelers zijn zelf verantwoordelijk voor de veiligheid van hun biljetten. De bezitter van een winnend loterij biljet wordt verondersteld de legitieme winnaar te zijn.

Zowel voor de on-line loterijen als voor de instantloterijen is de Nationale Loterij verplicht de drager van een deelnemingsticket als eigenaar te erkennen. De Nationale Loterij is evenwel gerechtigd de identiteit van de drager te eisen indien :

1° er twijfel bestaat over de geldigheid van het deelnemingsticket, als het besmeurd, gescheurd, onvolledig of geplakt is. In dat geval houdt de Nationale Loterij het in tot ze een beslissing heeft genomen en ontvangt de drager van het deelnemingsticket een bewijs van bewaargeving;

2° de door de Nationale Loterij bepaalde uitbetalingswijze van de loten zulks vereist;

3° dit in enige wettelijke bepaling wordt voorzien;

4° er een vermoeden bestaat dat de betrokken persoon minderjarig is.

Art. 21. On-line loterijen.

Ongeacht hun bedrag dient de Nationale Loterij de loten uit te betalen tegen afgifte van het winnende deelnemingsticket gedurende een periode van :

1° 13 weken vanaf de datum van de betreffende trekking;

2° 13 weken en 3 dagen vanaf de datum van de betreffende trekking als het gaat om een Lotto/Joker-trekking op woensdag.

Als een trekking niet plaatsvond op de oorspronkelijk vastgelegde datum en werd uitgesteld naar een latere datum, lopen de in het 1ste lid bedoelde termijnen vanaf de oorspronkelijk vastgelegde datum.

Als een trekking aanleiding heeft gegeven tot een bijkomende trekking, lopen de in het 1° lid bedoelde termijnen vanaf de oorspronkelijk voor de onderbroken trekking vastgelegde datum.

Na afloop van deze termijnen verblijven de loten aan de Nationale Loterij.

## Loteries instantanées.

La Loterie Nationale est tenue de payer les lots contre remise du billet gagnant depuis l'achat des billets jusques et y compris le dernier jour d'un délai de deux mois à compter de la date à laquelle la vente de l'émission à laquelle appartiennent les billets a été clôturée.

Au terme de ce délai, les lots sont acquis à la Loterie Nationale.

*Section 7. — Utilisation de l'infrastructure et des systèmes, ainsi que collaboration avec des tiers*

Art. 22. La Loterie Nationale est autorisée à mettre son infrastructure et ses systèmes à la disposition de tiers, qu'il s'agisse d'entreprises ou organisations privées ou d'institutions publiques. Cette mise à disposition et/ou collaboration éventuelle doit toujours se faire conformément aux conditions du marché, et pour autant qu'elle soit conciliable avec les impératifs stratégiques et opérationnels de la Loterie Nationale.

Toutefois, cette mise à disposition ne peut mettre en péril les obligations de la Loterie Nationale en matière de rente de monopole et de subsides, ni nuire à la vente de produits de loterie, ni, de façon plus générale, porter préjudice aux tâches de service public de la Loterie Nationale.

Art. 23. La Loterie Nationale est autorisée à se servir de partenariats avec d'autres organisations ainsi qu'avec des sociétés privées, en vue de rendre ses opérations plus efficaces ou de répondre à de nouvelles technologies et évolutions du marché.

Art. 24. La Loterie Nationale est habilitée à lancer des actions promotionnelles en collaboration avec d'autres entreprises, qui visent soit à proposer des produits et des services de la Loterie Nationale, soit à introduire de nouveaux jeux (loteries, jeux de hasard, paris ou concours) ou des services y afférents.

*Section 8. — Gestion administrative des subsides fédéraux*

Art. 25. La Loterie Nationale est responsable de la gestion administrative des opérations relatives à la réception des demandes de subsides ainsi qu'à la distribution et à l'affectation des subsides, conformément aux règles établies par le Ministre dans les six mois qui suivent la signature du présent contrat de gestion. La Loterie Nationale est en outre responsable de la publication de ces règles.

Le protocole en la matière, conclu entre la Loterie Nationale et l'Etat, est joint en annexe au présent contrat de gestion.

CHAPITRE III. — *Obligations financières*

Art. 26. Le montant de la rente de monopole et des subsides est déterminé annuellement par un arrêté délibéré au Conseil des Ministres, conformément aux règles plus détaillées qui sont fixées aux articles 27, 28 et 29.

Art. 27. Conformément à l'article 27, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Loi-Programme du 24 décembre 1993 tel qu'adapté à l'article 12 de la Loi du 2 janvier 2001, la rente de monopole annuelle dont la Loterie Nationale est redevable envers l'Etat s'élève à 86,763 millions EUR. Les parties conviennent d'établir la rente de monopole à 86,763 millions EUR pour l'année 2003. En outre, les parties conviennent de fixer ce même montant pour les années 2004 jusques et y compris 2007, sans indexation.

Par ailleurs, les parties conviennent que la Loterie Nationale, par dérogation à l'article 29 et pour autant que le versement des 128 millions EUR prévu à l'article 52, alinéa 2 ait eu lieu, paiera en 2003, vu ses futures nouvelles activités, une contribution unique de 30 millions EUR de rente de monopole s'ajoutant au montant susmentionné de 86,763 millions EUR.

Hormis ce montant unique de 30 millions EUR, une majoration de la rente de monopole ne sera possible que dans la mesure où les conditions fixées à l'article 29 sont remplies.

## Instantloterijen

De Nationale Loterij dient de loten uit te betalen tegen afgifte van het winnende biljet vanaf de aankoop van de biljetten tot en met de laatste dag van een termijn van twee maanden te rekenen vanaf de datum waarop de verkoop van de uitgifte waartoe de biljetten behoren, is afgesloten.

Na afloop van deze termijn verblijven de loten aan de Nationale Loterij.

*Afdeling 7. — Gebruik van de infrastructuur en systemen, en samenwerking met derden*

Art. 22. Het is de Nationale Loterij toegelaten om haar infrastructuur en systemen ter beschikking te stellen van derden, zowel privé-bedrijven of -organisaties als overheidsinstellingen. Deze eventuele terbeschikkingstelling en/of samenwerking dient steeds te gebeuren aan marktconforme condities en op voorwaarde dat deze verzoekenbaar is met de strategische en operationele imperatieven van de Nationale Loterij.

Deze terbeschikkingstelling mag evenwel de verplichtingen van de Nationale Loterij inzake monopolierente en subsidies niet in gevaar brengen en de verkoop van loterij producten niet benadelen, noch, meer in het algemeen, afbreuk doen aan de opdrachten van openbare dienst van de Nationale Loterij.

Art. 23. De Nationale Loterij kan gebruik maken van partnerships met andere organisaties en privé-bedrijven om haar operaties efficiënter te maken of om in te spelen op nieuwe technologieën en evoluties in de markt.

Art. 24. De Nationale Loterij is gerechtigd in samenwerking met andere bedrijven promotionele acties op te zetten waarbij ofwel producten en diensten van de Nationale Loterij aangeboden worden ofwel nieuwe spelen (loterijen, kansspelen, weddenschappen of wedstrijden) of diensten daarvoor worden ingericht.

*Afdeling 8. — Administratief beheer van de federale subsidies*

Art. 25. De Nationale Loterij staat in voor het administratief beheer van de verrichtingen betreffende de verdeling en de bestemming en de ontvangst van de aanvragen van de subsidies, conform de regels door de Minister opgesteld binnen de 6 maanden na ondertekening van het beheerscontract, en staat in voor de bekendmaking van de betreffende regels.

In bijlage van dit beheerscontract wordt het protocol dienaangaande, afgesloten tussen de Nationale Loterij en de Staat, toegevoegd.

HOOFDSTUK III. — *Financiële verplichtingen*

Art. 26. De hoogte van de monopolierente en subsidies wordt jaarlijks bepaald bij een besluit overlegd in Ministerraad, conform de nadere regels vastgesteld in artikelen 27, 28 en 29.

Art. 27. Overeenkomstig artikel 27, eerste lid van de Programmawet van 24 december 1993 zoals aangepast in artikel 12 van de Wet van 2 januari 2001 bedraagt de jaarlijkse monopolierente die de Nationale Loterij aan de Staat dient te betalen 86,763 miljoen EURO. De partijen komen overeen de monopolierente vast te stellen op 86,763 miljoen EURO voor het jaar 2003. Partijen komen eveneens overeen ditzelfde bedrag vast te leggen voor de jaren 2004 tot en met 2007 zonder indexering.

Partijen komen overeen dat de Nationale Loterij, in afwijking van artikel 29 en voor zover de storting van 128 miljoen EURO voorzien in artikel 52, 2de lid heeft plaatsgehad, in 2003, gelet op de nieuwe en toekomstige activiteiten, een eenmalige bijdrage van 30 miljoen EURO aan monopolierente zal betalen bovenop het hierboven vermeld bedrag van 86,763 miljoen EURO.

Buiten dit eenmalig bedrag van 30 miljoen EURO, zal een verhoging van de monopolierente enkel mogelijk zijn voor zover de voorwaarden die gesteld zijn in artikel 29 vervuld zijn.

Art. 28. Conformément à l'article 22 de la Loi, les subsides en question sont destinés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement, à des fins d'utilité publique déterminées par Arrêté Royal, à la dotation annuelle, dont le montant est déterminé par Arrêté Royal, de la Caisse Nationale des Calamités, de la Fondation Roi Baudouin et du Fonds belge de survie, ainsi qu'aux contributions spéciales allouées aux associations et institutions désignées par Arrêté Royal.

Les parties conviennent que le montant total annuel des subsides susmentionnés s'élèvera à 210,191 millions EUR pour les années 2003 jusques et y compris 2007. Ce montant est appelé « subside de base » et ne sera pas indexé.

Art. 29. En dehors de la rente de monopole et des subsides, l'Etat s'engage à n'imposer à la Loterie Nationale aucune autre charge financière spéciale de quelque forme que ce soit, autre que les charges généralement applicables aux personnes physiques et aux sociétés.

La Loterie Nationale s'engage, selon ses possibilités économiques d'entreprise qui sont, entre autres, fonction des restrictions économiques d'entreprise déterminées par l'Etat, à tout mettre en œuvre pour répondre aux demandes additionnelles émanant de l'Etat pour des charges complémentaires sous la forme de rente de monopole ou de subsides.

Si le Conseil d'administration de la Loterie Nationale le juge nécessaire dans l'intérêt de l'entreprise, il peut tous les ans demander à l'Etat une révision à la baisse du montant des subsides prévus à l'article 28. Dans ce cas, l'Etat étudiera cette question lors de la détermination des subsides prévue à l'article 26.

Dans ce même cas, les parties conviennent de respecter la procédure et les conditions prescrites ci-dessous afin de garantir l'exploitation normale et la continuation de l'entreprise.

Une demande de l'Etat pour des subsides ou une rente de monopole additionnels est uniquement possible s'il reste un excédent après paiement de la rente de monopole telle que visée à l'article 27 et des subsides tels que visés à l'article 28, et après couverture des pertes cumulatives, constitution des réserves légales et rémunération du capital suivant le rendement escompté, en vertu d'attentes normales.

Art. 30. Afin de pouvoir continuer à assumer les obligations légales susmentionnées, la Loterie Nationale est libre à faire appel aux moyens financiers courants qui sont à la disposition de toute entreprise, notamment augmentation du capital, emprunts aux conditions du marché, émission d'obligations convertibles, participations dans le capital. Dans ce contexte, la Loterie Nationale s'engage à atteindre, à long terme, un ratio de dettes à long terme sur fonds propres, provisions incluses, de maximum 1/1.

Art. 31. Au cas où l'Etat ne respecterait pas ses obligations telles que visées à l'article 52, la Loterie Nationale est habilitée à suspendre temporairement le paiement de la rente de monopole et des subsides.

Art. 32. Sans préjudice de l'application de l'article 31, la Loterie Nationale s'engage à payer la rente de monopole une seule fois dans le courant du mois de décembre de l'exercice pour lequel la rente est due.

A l'exception des contributions exceptionnelles, les subsides seront versés au moyen d'acomptes ne pouvant excéder respectivement, aux 30 juin et 31 décembre de l'exercice en question, 50 % et 80 % de la répartition provisoire des subsides de la Loterie Nationale, telle que définie au sein du Conseil des Ministres.

Les contributions exceptionnelles sont payées à concurrence de 25 % à la fin de chaque trimestre de l'exercice.

Les éventuelles charges additionnelles prévues à l'article 29, sous la forme de rente de monopole ou de subsides, pourront être payées dans un délai de trois mois pour autant que les exigences visées à l'article 38 soient respectées et à condition que les comptes annuels aient été approuvés et clôturés.

Art. 28. Overeenkomstig artikel 22 van de Wet zijn deze subsidies bestemd voor de financiering van programma's voor hulpverlening aan ontwikkelingslanden, voor doeleinden van openbaar nut die worden bepaald bij koninklijk besluit, voor de jaarlijkse dotatie, waarvan het bedrag wordt bepaald bij koninklijk besluit, aan de Nationale Kas voor Rampenschade, de Koning Boudewijnstichting en het Belgisch Overlevingsfonds en voor de bijzondere bijdragen aan de verenigingen en instellingen vastgesteld bij koninklijk besluit.

Partijen komen overeen dat het totale jaarlijkse bedrag aan hierboven beschreven subsidies 210,191 miljoen EURO zal bedragen voor de jaren 2003 tot en met 2007. Dit bedrag wordt basissubsidie genoemd en zal niet geïndexeerd worden.

Art. 29. De staat verbindt er zich toe om buiten de monopolierente en de subsidies geen enkele andere bijzondere financiële last onder om het even welke vorm, anders dan deze die voor natuurlijke personen of vennootschappen in het algemeen gelden, aan de Nationale Loterij op te leggen.

De Nationale Loterij verbindt er zich toe om binnen haar bedrijfseconomische mogelijkheden die o.m. afhankelijk zijn van de door de Staat vastgestelde bedrijfseconomische grenzen alles in het werk te stellen om bijkomende vragen vanuit de Staat naar bijkomende lasten in de vorm van monopolierente of subsidies tegemoet te komen.

De raad van bestuur van de Nationale Loterij kan, indien ze het nodig acht voor het belang van de onderneming, elk jaar aan de Staat een neerwaartse herziening van het bedrag van de subsidies voorzien in artikel 28 vragen. In dit geval bestudeert de Staat deze vraag tijdens het vastleggen van de subsidies voorzien in artikel 26.

Partijen komen overeen om in dit geval de hieronder voorgeschreven procedure en voorwaarden na te leven teneinde de normale bedrijfsvoering en het voortbestaan van de organisatie te verzekeren.

Een vraag van de Staat naar bijkomende subsidies of monopolierente mag enkel indien er na betaling van de monopolierente zoals voorzien in artikel 27 en de subsidies zoals voorzien in artikel 28, en na dekking van cumulatieve verliezen, opbouw van de wettelijke reserves en vergoeding van het kapitaal volgens het verwachte rendement onder een normaal verwachtingspatroon, een overschot is.

Art. 30. Teneinde deze wettelijke verplichtingen te blijven vervullen, is de Nationale Loterij vrij gebruik te maken van de normale financiële instrumenten waarvan iedere vennootschap kan gebruik maken zoals : overgaan tot verhoging van haar kapitaal, leningen aangaan aan marktcondities, uitschrijven van converteerbare obligaties, kapitaal participaties. In dit kader verbindt de Nationale Loterij er zich toe om op lange termijn een ratio van schulden (inclusief provisies) op lange termijn op eigen vermogen van maximaal 1/1 na te streven.

Art. 31. Indien de Staat haar verplichtingen zoals bepaald in artikel 52 niet naleeft, kan de Nationale Loterij de betaling van monopolierente en subsidies tijdelijk schorsen.

Art. 32. Onverminderd de toepassing van artikel 31 verbindt de Nationale Loterij er zich toe de monopolierente eenmalig te betalen in de maand december van het boekjaar waarvoor de rente verschuldigd is.

Met uitzondering van de bijzondere bijdragen worden de subsidies gestort bij middel van voorschotten die op 30 juni en 31 december van het betrokken boekjaar niet hoger mogen zijn dan respectievelijk 50 % en 80 % van de voorlopige subsidieverdeling van de Nationale Loterij zoals in de Ministerraad bepaald.

De bijzondere bijdragen worden op het einde van elk kwartaal van het boekjaar betaald ten belope van 25 %.

Eventuele bijkomende lasten onder de vorm van monopolierente of subsidies zoals voorzien bij artikel 29 zullen binnen een termijn van 3 maand betaald worden op voorwaarde dat voldaan is aan de vereisten gesteld in artikel 38 en op voorwaarde dat de jaarrekeningen zijn goedgekeurd en afgesloten.

CHAPITRE IV. — *Collaboration avec la commission des jeux de hasard*

Art. 33. Conformément à l'article 21, § 4, de la loi du 19 avril 2002, le Président de la Commission des jeux de hasard et l'Administrateur délégué de la Loterie Nationale se rencontreront au moins deux fois par an.

Ce contact sera organisé conformément à un protocole de collaboration conclu entre la Loterie Nationale et la Commission des jeux de hasard. Dans les six mois qui suivent la signature du présent contrat de gestion, la Loterie Nationale prendra l'initiative de présenter ce protocole de collaboration qui sera ensuite soumis à l'approbation du Ministre ainsi qu'à celle du Ministre de la Justice.

L'objectif est que la Loterie Nationale et la Commission des jeux de hasard parviennent à harmoniser leurs projets et leurs politiques par le biais de ce protocole.

Art. 34. Dans son rapport annuel, la Loterie Nationale fera état de sa collaboration avec la Commission des jeux de hasard.

Art. 35. Pour les contrôles effectués à la demande de la Loterie Nationale, celle-ci allouera une rétribution à la Commission des jeux de hasard, en application de l'article 21, § 1<sup>er</sup>, de la Loi du 19 avril 2002. Cette rétribution est déterminée dans le protocole de collaboration susmentionné.

Art. 36. La Loterie Nationale mettra les conseils de la Commission des jeux de hasard relatifs à l'évolution du marché des jeux de hasard et les risques d'assuétude à la disposition du Comité de Jeu Responsable.

CHAPITRE V. — *Obligations économiques d'entreprise et obligations sociales*Section 1<sup>re</sup>. — Développement de produits et procédures en matière de jeux

Art. 37. La Loterie Nationale adaptera sa politique en matière de produits. Elle réexaminera dès lors profondément son portefeuille de produits et le renouvellera si nécessaire.

Art. 38. Dans les six mois qui suivent la signature du présent contrat de gestion, et en exécution de l'article 3, § 1<sup>er</sup> de la Loi, l'Etat s'engage à établir les dispositions générales requises dans un Arrêté Royal Cadre permettant à la Loterie Nationale, conformément à l'article 11, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> de la Loi, de fixer les règles d'exécution nécessaires.

Art. 39. Lorsque la Loterie Nationale, en application de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de la Loi, souhaite organiser une nouvelle loterie, pari, concours ou jeu de hasard sortant de l'Arrêté Royal Cadre susmentionné, les étapes suivantes doivent être franchies :

— La Loterie Nationale est tenue d'établir un dossier comportant les éléments suivants :

1° Un rapport sur les effets du jeu de hasard établi par une instance externe indépendante évaluant les conséquences du nouveau produit sur le comportement des joueurs. Ce rapport peut éventuellement inclure des mesures d'accompagnement si nécessaire.

2° Des prévisions financières relatives aux investissements nécessaires devant être faits pour le lancement du nouveau produit, le coût des campagnes de marketing prévues et les attentes en matière de vente.

3° Si le nouveau produit est un jeu de hasard dans le sens de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, l'avis préalable de la Commission des jeux de hasard doit également être joint.

4° Tous les autres éléments repris sur la liste jointe dans l'annexe traitant du développement de produits.

5° Proposition d'arrêté.

— Le Ministre ou le Conseil des Ministres qui se voit soumettre le dossier susmentionné relatif à chaque nouveau produit, conformément à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, ou à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la Loi, prend une décision dans un délai de 45 jours.

— En cas d'approbation, l'avis du Ministre ou du Conseil des Ministres fixera également la date, appelée « date de lancement », à laquelle la Loterie Nationale sera autorisée de lancer effectivement le nouveau produit.

HOOFDSTUK IV. — *Samenwerking met de kansspelcommissie*

Art. 33. Overeenkomstig artikel 21, § 4 van de Wet van 19 april 2002 ontmoeten de voorzitter van de kansspelcommissie en de gedelegeerd bestuurder van de Nationale Loterij elkaar minstens tweemaal per jaar.

Dit contact zal georganiseerd worden overeenkomstig een samenwerkingsprotocol tussen de Nationale Loterij en de kansspelcommissie. De Nationale Loterij zal binnen de zes maanden na de ondertekening van het beheerscontract het initiatief nemen om dit samenwerkingsprotocol voor te stellen dat ter goedkeuring aan de Minister en de Minister van Justitie zal voorgelegd worden.

Het is de bedoeling dat de Nationale Loterij en de kansspelcommissie via dit protocol hun projecten en beleid op elkaar afstemmen.

Art. 34. In het jaarverslag rapporteert de Nationale Loterij over de samenwerking met de kansspelcommissie.

Art. 35. De Nationale Loterij vergoedt de kansspelcommissie voor de op verzoek van de Nationale Loterij uitgevoerde controles in toepassing van artikel 21, § 1 van de Wet van 19 april 2002. De vergoeding wordt vastgesteld in bovengenoemd samenwerkingsprotocol.

Art. 36. De Nationale Loterij zal de adviezen van de kansspelcommissie betreffende de evolutie van de markt van de kansspelen en de risico's inzake gokverslaving ter beschikking stellen van het Comité Verantwoord Spelgedrag.

HOOFDSTUK V. — *Bedrijfseconomische en sociale verplichtingen*

## Afdeling 1. — Productontwikkeling en procedures spelen

Art. 37. De Nationale Loterij zal haar productbeleid bijsturen, haar productenportefeuille zal ze grondig herbekijken en vernieuwen waar nodig.

Art. 38. De Staat verbindt er zich toe om, binnen de zes maanden na de ondertekening van het beheerscontract en in uitvoering van artikel 3, § 1 van de Wet de nodige algemene regels vast te stellen in een Kader Koninklijk Besluit die de Nationale Loterij moeten toelaten om, conform artikel 11, § 1, eerste lid van de Wet de nodige uitvoeringsregels vast te stellen.

Art. 39. Wanneer de Nationale Loterij in toepassing van artikel 3, § 1, lid 1 en 2, van de Wet een nieuwe loterij, weddenschap, wedstrijd of kansspel wenst te organiseren dat buiten het kader koninklijk besluit valt, dienen volgende stappen doorlopen te worden :

— De Nationale Loterij dient een dossier samen te stellen dat volgende elementen bevat :

1. Een Gok Effect Rapport dat opgesteld wordt door een onafhankelijke externe instantie welke de gevolgen van het nieuw product op het gokgedrag inschat. Eventueel kan dat rapport ook bepaalde begeleidingsmaatregelen uitwerken indien dat nodig wordt geacht.

2. Financiële prognoses betreffende de nodige investeringen die gemaakt moeten worden voor de lancering van het nieuw product, de kosten van de voorziene marketingcampagnes en de verwachtingen inzake verkoop.

3. Indien het nieuw product een kansspel is in de zin van artikel 3, § 1, lid 2 dient ook het voorafgaandelijk advies van de kansspelcommissie toegevoegd te worden.

4. Alle andere elementen welke voorzien zijn in de lijst gevoegd in de bijlage productontwikkeling.

5. Voorstel van besluit.

— De Minister of de Ministerraad aan wie het bovenvermeld dossier m.b.t. elk nieuw product wordt voorgelegd overeenkomstig artikel 3, § 1, eerste lid of artikel 3, § 1, tweede lid van de Wet, neemt een beslissing binnen een termijn van 45 dagen.

— In geval van goedkeuring, zal het standpunt van de Minister of de Ministerraad eveneens de datum, « lanceringsdatum » genoemd, vastleggen waarop de Nationale Loterij het spel effectief zal mogen lanceren.



— Au cas où les arrêtés nécessaires au lancement du nouveau produit n'auraient pas été approuvés dans un délai devant permettre le lancement du nouveau produit à une date de lancement prévue, cet élément sera pris en compte lors de l'évaluation annuelle du contrat de gestion, et les subsides prévus aux articles 28 et 29 pourront éventuellement être adaptés.

### Section 2. — Plan d'entreprise

Art. 40. Le plan d'entreprise annuel établi par le Conseil d'Administration de la Loterie Nationale a pour but d'aider la Loterie Nationale à mener à bien sa mission et à réaliser ses objectifs, ainsi que d'identifier les axes de développement et les conditions de réussite à moyen terme, plus exactement pour une période de cinq ans.

Chaque fois dans les quatre mois avant la fin de l'exercice, le Conseil d'Administration communiquera au Ministre le plan d'entreprise relatif à l'exercice suivant. Le Ministre devra, pour les éléments du plan d'entreprise ayant trait à l'exécution des tâches de service public, donner son approbation dans un délai de trente jours. En dépassant ce délai, l'accord est considéré comme donné.

Les éléments du plan d'entreprise soumis à l'approbation du Ministre sont communiqués à la Commission paritaire de la Loterie Nationale.

Art. 41. Le plan d'entreprise traite ou comporte au moins les éléments suivants :

1. La description et l'évaluation du contexte général dans lequel se trouve la Loterie Nationale, ainsi que le développement du marché national et international des loteries et des jeux de hasard;
2. La stratégie générale de la Loterie Nationale;
3. Les programmes d'amélioration des activités clés;
4. Une analyse des points forts et des faiblesses;
5. Une description des produits/services proposés, répartie en tâches de service public et en (éventuels) services commerciaux;
6. Les nouvelles activités et les nouveaux produits possibles;
7. La nécessité et le planning des investissements;
8. Le plan de marketing;
9. Le plan financier.

### Section 3. — Garanties pour le personnel

Art. 42. La s.a. Loterie Nationale, qui reprend l'intégralité du personnel de la Loterie Nationale en tant qu'établissement public, constituera, envers ce personnel, l'ayant cause de l'établissement public Loterie Nationale, conformément à l'article 49 de la Loi. Dès lors, le maintien des droits vis-à-vis du personnel existant est garanti.

Art. 43. Le plan social tel qu'élaboré dans le protocole conclu au sein du comité sectoriel XIII du 20 mars 1995 et communiqué aux membres du personnel dans les notes de service n<sup>os</sup> 134, 135 et 144 demeure d'application. Le plan prévoit la possibilité de retraite anticipée pour certains membres du personnel réunissant les conditions requises en matière d'ancienneté et d'âge. L'application du premier volet du plan social (en rapport avec les membres du personnel âgés entre 52 et 59 ans) est d'application jusqu'au 31 décembre 2004. Le second volet du plan social (concernant les membres du personnel de moins de 52 ans) a déjà pris fin au 31 mars 2002.

De même, les mesures d'encouragement de départ volontaire à la retraite anticipée pour les membres du personnel âgés de 60 ans ou plus, établies par décision du Conseil d'Administration de l'établissement public Loterie Nationale en date du 6 mars 2000 et approuvées par Arrêté Ministériel du 21 mars 2000, demeurent d'application. Ces mesures s'appliquent jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2004 aux membres du personnel célébrant leur 60<sup>e</sup> anniversaire au cours de cette période.

— Indien de besluiten welke nodig zijn voor de lancering van het spel niet worden goedgekeurd binnen een termijn welke de lancering van het spel op de vooropgestelde lanceringdatum moet mogelijk maken, zal daarmee rekening gehouden worden bij de jaarlijkse evaluatie van het beheerscontract en kunnen de subsidies voorzien bij artikel 28 en 29 desgevallend aangepast worden.

### Afdeling 2. — Ondernemingsplan

Art. 40. Het jaarlijks ondernemingsplan dat wordt opgesteld door de Raad van Bestuur van de Nationale Loterij, heeft tot doel de Nationale Loterij te helpen succesvol haar missie en objectieven te realiseren, en de ontwikkelingsassen en de voorwaarden voor succes te identificeren op halflange termijn, meer bepaald voor een termijn van vijf jaar.

De Raad van Bestuur deelt telkens binnen de vier maanden voor het einde van het boekjaar het ondernemingsplan voor het komende boekjaar mee aan de Minister. De Minister dient voor de onderdelen van het ondernemingsplan die de uitvoering van de taken van de openbare dienst betreffen zijn goedkeuring te verlenen binnen een termijn van dertig dagen. Bij overschrijding van die termijn wordt de goedkeuring geacht gegeven te zijn.

De onderdelen van het ondernemingsplan die aan de goedkeuring van de Minister zijn onderworpen, worden medegedeeld aan het paritair comité bij de Nationale Loterij.

Art. 41. Het ondernemingsplan behandelt of bevat op zijn minst volgende elementen :

1. De beschrijving en een evaluatie van de algemene context waarin de Nationale Loterij zich bevindt, de ontwikkeling van de nationale en internationale markt van loterijen en kansspelen;
2. De algemene strategie van de Nationale Loterij;
3. Programma's voor verbetering van de kernactiviteiten;
4. Een analyse van de sterke en zwakke punten;
5. Een beschrijving van de aangeboden producten/diensten, uitgesplitst in de taken van openbare dienst en de (eventuele) commerciële diensten;
6. Mogelijke nieuwe activiteiten en producten;
7. Noodzaak en planning van investeringen;
8. Marketingplan;
9. Het financieel plan.

### Afdeling 3. — Garanties voor het personeel

Art. 42. De n.v. Nationale Loterij die het volledig personeel overneemt van de openbare instelling Nationale Loterij zal ten opzichte van dit personeel optreden als rechtsoptvolger van de openbare instelling Nationale Loterij overeenkomstig artikel 49 van de Wet. Daaruit volgt dat het behoud van rechten ten opzichte van het bestaand personeel gegarandeerd wordt.

Art. 43. Het sociaal plan zoals uitgewerkt in het protocol gesloten in het sectorcomité XIII op 20 maart 1995 en medegedeeld aan de personeelsleden in de dienstnota's nr. 134, nr. 135 en nr. 144 blijft van toepassing. Het voorziet in de mogelijkheid van vroegtijdig vertrek voor bepaalde personeelsleden die aan de vereiste anciënniteit- en leeftijdsvoorwaarden voldoen. De toepassing van het eerste luik van het sociaal plan (m.b.t. personeelsleden tussen 52 jaar en 59 jaar) is van toepassing tot 31 december 2004. Het tweede luik van het sociaal plan (m.b.t. personeelsleden jonger dan 52 jaar) liep reeds ten einde op 31 maart 2002.

Ook de maatregelen ter aanmoediging van het vrijwillig vervroegd vertrek van de personeelsleden van 60 jaar of ouder die vastgesteld werden bij beslissing van de Raad van Bestuur van de openbare instelling Nationale Loterij op 6 maart 2000 en goedgekeurd zijn bij Ministerieel besluit van 21 maart 2000, blijven van toepassing. Deze maatregelen zijn van toepassing tot 1 januari 2004 op de personeelsleden die 60 jaar worden in die periode.

La Loterie Nationale est libre de modifier, de prolonger et/ou d'étendre le plan social en concertation avec la Commission paritaire et les représentants du personnel.

Art. 44. Conformément à l'article 35 de la Loi, la Loterie Nationale adaptera le règlement et le cadre du personnel, et les présentera à la Commission paritaire pour avis.

Art. 45. La Loterie Nationale sera tenue de rémunérer son personnel existant et ses nouveaux effectifs de façon adéquate.

Pour les nouveaux effectifs, le niveau absolu devra être adapté aux normes du marché et un système de rémunération partiellement variable sera introduit en fonction de la réalisation d'objectifs. Le règlement du personnel ne s'applique pas aux nouveaux effectifs.

Un dispositif, négocié avec les organisations représentatives des travailleurs, sera mis en place afin de permettre au personnel existant de choisir entre le maintien de son statut actuel tel que prévu à l'article 42 du présent contrat et à l'article 49 de la Loi ou le passage au statut appliqué aux nouveaux effectifs.

Art. 46. Vu la croissance souhaitée de ses activités clés, la Loterie Nationale devra attirer de nouveaux collaborateurs, particulièrement sur le plan des ventes, du marketing et de l'informatique. Ces recrutements seront prévus dans le cadre adapté du personnel. En outre, la possibilité peut être envisagée d'engager du personnel en dehors du cadre, conformément à l'article 49. Cette possibilité devra être mise à profit aussi longtemps que le règlement du personnel et le cadre ne sont pas adaptés.

Art. 47. Sans préjudice de l'article 35, § 1<sup>er</sup>, dernier alinéa, de la Loi, le Conseil d'Administration de la Loterie Nationale aura recours à son pouvoir légal et statutaire de délégation pour confier une mission de recrutement au Comité de Direction. Dans ces circonstances, le Conseil d'Administration établira les directives générales et définira les marges à l'intérieur desquelles les recrutements doivent être effectués par le Comité de Direction, et le Comité de Direction adressera régulièrement un rapport au Conseil d'Administration quant à l'exercice de sa compétence en matière de recrutement.

Art. 48. Au cas où la Loterie Nationale développerait de nouvelles activités, elle est libre d'étoffer son personnel en adaptant le cadre de ce dernier ou en mettant à profit la possibilité de recruter de nouveaux effectifs en dehors du cadre, conformément à l'article 49.

Art. 49. Conformément à l'article 35, § 1<sup>er</sup>, alinéa 6, de la Loi, la Loterie Nationale peut recruter du personnel en dehors du cadre et du règlement du personnel en vue de :

1° répondre aux besoins extraordinaires et temporaires en personnel, suite à l'exécution de projets limités dans le temps ou à une augmentation extraordinaire de la charge de travail;

2° mener à bien des tâches nécessitant des connaissances pointues ou une expérience de haut niveau;

3° remplacer des membres du personnel du cadre durant des périodes d'absence temporaire, totale ou partielle;

4° la réalisation de missions additionnelles ou spécifiques.

Un contrat de travail à durée indéterminée, déterminée ou pour un travail défini est conclu avec les membres du personnel engagés dans les cas susmentionnés.

Le contrat de travail écrit stipule expressément le cas parmi les quatre susmentionnés, et précise expressément que le recrutement a lieu en dehors du cadre et du règlement du personnel.

La Commission paritaire de la Loterie Nationale est informée de chaque recrutement en application de l'article 35, § 1<sup>er</sup>, alinéa 6. La Commission paritaire est également informée de la raison pour laquelle le poste à pourvoir ne peut être occupé par une fonction prévue dans le cadre du personnel.

De Nationale Loterij mag in samenspraak met het paritair comité en de vertegenwoordigers van de werknemers, het sociaal plan wijzigen, verlengen en/of uitbreiden.

Art. 44. De Nationale Loterij zal overeenkomstig artikel 35 van de Wet het personeelsreglement en de personeelsformatie aanpassen en voor advies voorleggen aan het paritair comité.

Art. 45. De Nationale Loterij zal haar bestaande en nieuwe personeel adequaat verlonen.

Voor nieuwe personeelsleden zal het absolute niveau aangepast worden aan de marktstandaarden en er zal een systeem van gedeeltelijk variabele verloning ingevoerd worden in functie van het behalen van doelstellingen. Het personeelsreglement geldt niet voor nieuwe personeelsleden.

Er zal een schikking, onderhandeld met de representatieve vakorganisaties, worden opgesteld om het bestaande personeel toe te laten te kiezen tussen het behoud van zijn huidig statuut zoals voorzien in artikel 42 van onderhavig contract alsook in artikel 49 van de Wet of de overgang naar het statuut toegepast op de nieuwe personeelsleden.

Art. 46. Gelet op de nagestreefde groei van haar kernactiviteiten zal de Nationale Loterij nieuw personeel aantrekken vooral op het vlak van de verkoop, marketing en IT. Dit zal voorzien worden in de aangepaste personeelsformatie. Er kan eveneens toepassing gemaakt worden van de mogelijkheid om overeenkomstig artikel 49 buiten de personeelsformatie personeel aan te werven. Van deze laatste mogelijkheid zal gebruik moeten gemaakt worden zolang het personeelsreglement en de personeelsformatie niet aangepast zijn.

Art. 47. Zonder afbreuk te doen aan artikel 35, § 1, laatste lid van de Wet, kan de raad van bestuur van de Nationale Loterij gebruik maken van zijn wettelijke en statutaire delegatiebevoegdheid om aanwervingen te laten verrichten door het directiecomité. In die omstandigheden zal de raad van bestuur de algemene richtlijnen vaststellen en de marges bepalen waarbinnen de aanwervingen door het directiecomité dienen te gebeuren en het directiecomité zal op regelmatige tijdstippen aan de raad van bestuur verslag uitbrengen over de uitoefening van haar aanwervingbevoegdheid.

Art. 48. In geval de Nationale Loterij nieuwe activiteiten zou ontwikkelen is de Nationale Loterij ook vrij haar personeel uit te breiden door aanpassing van de personeelsformatie of door toepassing te maken van de mogelijkheid om overeenkomstig artikel 49 buiten de personeelsformatie aan te werven.

Art. 49. Overeenkomstig artikel 35, § 1, lid 6, van de Wet kan de Nationale Loterij personeel aanwerven buiten de personeelsformatie en het personeelsreglement met het oog op :

1° het beantwoorden van buitengewone en tijdelijke personeelsbehoeften, tengevolge van de uitvoering van in de tijd beperkte projecten of een buitengewone toename aan werkdruk;

2° de uitvoering van taken die een kennis of ervaring op hoog niveau vereisen;

3° de vervanging van personeelsleden van de personeelsformatie gedurende perioden van tijdelijke, gehele of gedeeltelijke afwezigheid;

4° de uitvoering van bijkomstige of specifieke opdrachten.

Met de personeelsleden die in bovenvermelde gevallen worden aangeworven wordt een arbeidsovereenkomst afgesloten van onbepaalde duur, bepaalde duur of voor een bepaald werk.

De schriftelijke arbeidsovereenkomst bepaalt uitdrukkelijk om welke van de 4 hierboven vermelde gevallen het gaat en vermeldt tevens uitdrukkelijk dat de aanwerving buiten de personeelsformatie en buiten het personeelsreglement gebeurt.

Aan het Paritair Comité van de Nationale Loterij wordt melding gemaakt van iedere aanwerving in toepassing van art. 35, § 1, lid 6 en wordt meegedeeld waarom de betrekking niet kan ingevuld worden door een functie voorzien in de personeelsformatie.

#### Section 4. — Contrôles de qualité et sécurité

Art. 50. Une fois par an, la Loterie Nationale s'engage à procéder à des contrôles de qualité par un organisme indépendant. Ces contrôles de qualité seront instaurés deux ans après la signature du présent contrat de gestion.

Tous les ans, la Loterie Nationale soumettra un rapport au Ministre sur les résultats de ces contrôles de qualité ainsi que sur les actions entreprises en vue d'améliorer le niveau de la qualité.

Au moins les aspects suivants doivent faire l'objet de ce contrôle de qualité :

— L'exécution des tâches de service public de la Loterie Nationale :

A ce niveau, le respect de la disponibilité des produits de loterie sera examiné, principalement sur le plan géographique et sur le plan de la notoriété.

Il sera également examiné si la Loterie Nationale fournit suffisamment d'efforts pour lutter contre l'assuétude au jeu et si elle remplit son devoir de canalisation de façon suffisante.

— Les produits proposés :

Il sera examiné si les produits de la Loterie Nationale satisfont aux exigences de fonctionnalité, en d'autres termes : répondent-ils aux attentes des joueurs ? Il sera également examiné si l'objectif préétabli lors du développement de chaque produit est atteint.

— Le respect des normes morales (qualité éthique) :

Il sera examiné si le personnel et les points de vente de la Loterie Nationale respectent suffisamment les normes morales de la Loterie Nationale, principalement sur le plan de son comportement vis-à-vis des personnes dépendantes du jeu et des mineurs.

— Le développement de produits et la vente (la qualité opérationnelle) :

Il sera examiné si le développement et la vente des produits sont mis sur pied de façon efficace. Pour ce faire, les processus de production nécessaires sont définis et leur suivi est assuré sur le plan du développement du produit, du marketing et de la vente.

— Le respect des normes professionnelles :

La Loterie Nationale introduira des processus d'entreprise professionnels en matière de produits, de vente et de marketing, soutenus par des processus de management performants pour la planification, la budgétisation, l'affectation de moyens et la gestion journalière.

Les produits de la Loterie Nationale doivent répondre à des normes professionnelles et sont tenus de suivre les évolutions les plus récentes en la matière.

Il sera examiné si la Loterie Nationale a suffisamment recours aux nouvelles technologies, tant sur le plan des produits que sur celui du développement de produits ou de systèmes.

Sur le plan de la sécurité aussi, des techniques professionnelles doivent être mises en œuvre dans le but d'éviter le piratage de fichiers de données ou le vol physique de billets. L'ensemble de l'infrastructure doit également être protégé de façon suffisante.

#### CHAPITRE VI. — Obligations de l'Etat

Art. 51. L'Etat s'engage à adopter à temps les règlements légaux requis et à prendre les décisions réglementaires nécessaires pour permettre à la Loterie Nationale de réaliser les objectifs préétablis dans le présent contrat de gestion ainsi que dans le plan d'entreprise.

Art. 52. Vu les objectifs imposés à la Loterie Nationale et sans préjudice des dispositions du Code des sociétés, l'Etat s'engage, en sa qualité d'actionnaire, à mettre à disposition, dans les limites de la Loi et après une demande motivée du Conseil d'administration, les moyens requis ou à permettre à des tiers de les mettre à disposition, de façon à ce que la Loterie Nationale puisse continuer à poursuivre ses activités de façon légale.

L'Etat s'engage, au cours de l'année 2003, à mettre à disposition de la Loterie Nationale, directement ou indirectement, un montant de 128 millions EUR en tant que fonds propres et/ou capital d'emprunt.

#### Afdeling 4. — Kwaliteitscontroles en veiligheid

Art. 50. De Nationale Loterij verbindt er zich toe eenmaal per jaar kwaliteitscontroles te laten uitvoeren door een onafhankelijke instantie, welke zullen ingevoerd worden 2 jaar na ondertekening van het beheerscontract.

De Nationale Loterij brengt jaarlijks een verslag uit aan de Minister inzake de resultaten van deze controles en de ondernomen acties om het kwaliteitsniveau te verbeteren.

Minstens volgende aspecten dienen aan het kwaliteitsonderzoek onderworpen te worden :

— De uitvoering van de taken van openbare dienst van de Nationale Loterij :

Hierbij zal de naleving van de beschikbaarheid van de loterijproducten vooral op geografisch vlak en op het vlak van de naambekendheid nagegaan worden.

Er zal tevens nagegaan worden of de Nationale Loterij voldoende inspanningen doet ter bestrijding van gokverslaving en of zij haar kanalisatieplicht op voldoende wijze vervult.

— De aangeboden producten :

Er zal nagegaan worden of de producten van de Nationale Loterij voldoen aan de eisen van functionaliteit, met name vervullen zij voor de spelers de functies die zij vervuld willen zien. Er wordt nagegaan of het doel dat vooropgesteld werd bij de ontwikkeling van ieder product bereikt wordt.

— De naleving van morele normen (ethische kwaliteit) :

Er zal nagegaan worden of het personeel en de verkooppunten van de Nationale Loterij de morele normen van de Nationale Loterij voornamelijk m.b.t. haar houding ten opzichte van gokverslaafden en minderjarigen voldoende respecteren.

— De ontwikkeling van producten en de verkoop (De operationele kwaliteit) :

Er zal nagegaan worden of de ontwikkeling en de verkoop van producten op efficiënte wijze tot stand komt. Hiertoe worden de nodige productieprocessen gedefinieerd en opgevolgd op het vlak van productontwikkeling, marketing en verkoop.

— De naleving van professionele normen :

De Nationale Loterij zal professionele product, verkoop- en marketingbedrijfsprocessen invoeren, ondersteund door performante managementprocessen voor planning en budgettering, allocatie van middelen en het dagelijks bestuur.

De producten van de Nationale Loterij moeten voldoen aan de professionele normen en moeten de recentste evoluties terzake volgen.

Er zal nagegaan worden of de Nationale Loterij op voldoende wijze gebruik maakt van nieuwe technologieën, zowel op het vlak van de producten als op het vlak van productontwikkeling of systemen.

Ook op het vlak van veiligheid dienen professionele technieken gehanteerd te worden en dit zowel om inbraak in gegevensbestanden, of diefstal van fysieke biljetten te vermijden. De volledige infrastructuur dient ook op voldoende wijze beschermd te worden.

#### HOOFDSTUK VI. — Verplichtingen van de Staat

Art. 51. De Staat verbindt er zich toe tijdig de nodige wettelijke regelingen te treffen en de reglementaire besluiten te nemen die nodig zijn opdat de Nationale Loterij in staat wordt gesteld om de in dit beheerscontract en in het ondernemingsplan vooropgestelde objectieven te realiseren.

Art. 52. Gelet op de doelstellingen die aan de Nationale Loterij worden opgelegd en zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van het wetboek van vennootschappen, verbindt de Staat er zich toe om als aandeelhouder, binnen de grenzen van de wet en na gemotiveerd verzoek van de raad van bestuur, de nodige middelen ter beschikking te stellen of toe te staan dat derden die middelen ter beschikking stellen zodanig dat de Nationale Loterij in de mogelijkheid blijft haar activiteiten op wettige wijze verder te zetten.

De Staat verbindt er zich toe om rechtstreeks of onrechtstreeks een bedrag van 128 miljoen EURO als eigen vermogen en/of als vreemd vermogen ter beschikking te stellen van de Nationale Loterij in het jaar 2003.

Art. 53. Tant sur le plan social qu'économique d'entreprise, la Loterie Nationale doit bénéficier de la liberté nécessaire pour réaliser ses objectifs. L'Etat s'abstiendra de tout immixtion dans la réalité sociale et économique d'entreprise de la Loterie Nationale.

Art. 54. Pour ce qui est des personnes devant être présentées par l'Etat, en application de la Loi ou des statuts, en vue d'exercer certaines fonctions au sein du Conseil d'Administration, l'Etat doit veiller à ce que les personnes proposées réunissent les conditions établies par la Loi ou les statuts et disposent des compétences requises pour pouvoir exercer ces fonctions de manière correcte.

#### CHAPITRE VII. — *Durée du contrat, sanctions, évaluation*

Art. 55. Le présent contrat de gestion prend effet après son approbation par le Roi au moyen d'un Arrêté Royal délibéré au Conseil des Ministres, et à la date déterminée par l'Arrêté en question.

Le présent contrat de gestion est conclu pour une durée de cinq ans à compter de la date établie par l'Arrêté Royal d'approbation visée à l'alinéa précédent.

Au cas où, à l'échéance du présent contrat de gestion, aucun nouveau contrat de gestion ne serait entré en vigueur, le présent contrat de gestion sera prolongé de plein droit jusqu'à l'entrée en vigueur d'un nouveau contrat de gestion.

Les obligations mentionnées dans le présent contrat et résultant d'une disposition légale ou réglementaire ne restent valables que dans la mesure où ladite disposition légale ou réglementaire demeure en vigueur.

Art. 56. La partie envers laquelle un engagement stipulé dans le contrat de gestion n'est pas exécuté, ne peut réclamer que l'exécution de l'engagement en question ainsi que, le cas échéant, une indemnisation.

Au cas où l'une des deux parties concernées manquerait à ses obligations dans l'exécution du contrat de gestion, la partie s'estimant lésée fera part à l'autre partie, par lettre recommandée, du non-respect des dispositions du contrat de gestion, cette formalité valant une mise en demeure.

A partir de cette mise en demeure, la partie qui n'a pas honoré un engagement du contrat de gestion dispose d'un délai de trois mois pour respecter son engagement. Si, à l'issue de ce délai, il est constaté que les obligations prévues ne sont toujours pas respectées, les parties se concerteront au sujet des mesures de correction à prendre et ce, sous réserve de la possibilité de réclamer une indemnisation.

S'il est constaté, à la clôture de l'exercice, que ces mesures sont demeurées sans effet, les deux parties concernées se mettent d'accord, au moyen d'un avenant, sur les mesures additionnelles ou les sanctions à prendre.

Art. 57. En cas de dépassement des délais fixés pour le paiement de la rente de monopole, l'Etat est habilité, de plein droit et sans mise en demeure, à percevoir un intérêt de retard. Cet intérêt est calculé par mois ou par partie de mois, au prorata du nombre de jours calendrier de retard, à concurrence du taux d'intérêt légal.

Lorsque l'Etat s'engage à mettre des moyens financiers à la disposition de la Loterie Nationale, celle-ci est habilitée à percevoir, de plein droit et sans mise en demeure, un intérêt de retard en cas de dépassement des délais de paiement établis. Cet intérêt est calculé par mois ou par partie de mois, au prorata du nombre de jours calendrier de retard, à concurrence du taux d'intérêt légal.

Art. 58. Le présent contrat de gestion est réévalué chaque année et peut éventuellement être adapté au contexte changeant des loteries et des jeux, aux développements technologiques ainsi qu'à des paramètres objectifs intégrés dans le plan d'entreprise.

La réévaluation a lieu chaque année dans le mois qui suit l'approbation du plan d'entreprise par le Conseil d'Administration.

Art. 53. De Nationale Loterij dient zowel op sociaal als bedrijfs-economisch vlak over de nodige vrijheid te beschikken om haar objectieven te realiseren. De Staat zal zich onthouden van enige inmenging in de sociale en bedrijfseconomische realiteit van de Nationale Loterij.

Art. 54. Voor wat betreft de mensen die in toepassing van de wet of de statuten door de Staat moeten worden voorgedragen om bepaalde functies uit te oefenen in de Raad van Bestuur dient de Staat er ook over te waken dat de voorgedragen personen voldoen aan de voorwaarden die door de Wet of de statuten gesteld worden en over de nodige competenties beschikken om die functies op een degelijke wijze te kunnen uitoefenen.

#### HOOFDSTUK VII. — *Duur overeenkomst, sancties, evaluatie*

Art. 55. Dit beheerscontract wordt van kracht na goedkeuring ervan door de Koning, via een in Ministerraad overlegd besluit, en op datum vastgesteld door dit besluit.

Dit beheerscontract wordt gesloten voor de duur van vijf jaar, te beginnen van de datum, vastgelegd door het koninklijk besluit van goedkeuring bedoeld in voorgaande alinea.

Indien bij het verstrijken van het beheerscontract geen nieuw beheerscontract in werking is getreden, wordt het beheerscontract van rechtswege verlengd tot op het ogenblik dat een nieuw beheerscontract in werking is getreden.

De in dit contract vermelde verplichtingen die het gevolg zijn van een wettelijke of reglementaire bepaling blijven slechts gelden voorzover de wettelijke of reglementaire bepaling van kracht blijft.

Art. 56. De partij jegens wie een verbintenis in het beheerscontract niet is uitgevoerd kan slechts de uitvoering van de verbintenis vorderen alsmede, in voorkomend geval, schadevergoeding.

Indien een van beide partijen tekortschiet in de uitvoering van het contract, notificeert per aangetekende brief die welke zich benadeeld acht, aan de andere het niet respecteren van de bepalingen van het beheerscontract; deze formaliteit geldt als ingebrekestelling.

Vanaf deze ingebrekestelling krijgt de partij die in gebreke is gebleven een verbintenis van de overeenkomst uit te voeren, een termijn van drie maanden om de verbintenis alsnog uit te voeren. Wanneer na verloop van die termijn vastgesteld wordt dat de voorziene verplichtingen niet worden nageleefd, plegen de partijen overleg omtrent de te nemen bijsturingmaatregelen en dit onverminderd de mogelijkheid tot het eisen van schadevergoeding.

Indien bij het afsluiten van het boekjaar wordt vastgesteld dat deze maatregelen geen resultaat hebben opgeleverd, komen beide partijen, door middel van een bijvoegsel, tot een overeenkomst aangaande de bijkomende te treffen maatregelen of te nemen sancties.

Art. 57. Zo de termijnen die vastgesteld zijn voor de betaling van de monopolierente worden overschreden, heeft de Staat van rechtswege en zonder ingebrekestelling recht op een rente voor vertraging. Deze rente wordt berekend per maand of per gedeelte van een maand naar rato van het aantal kalenderdagen vertraging ter hoogte van de wettelijke interestvoet.

Wanneer de Staat er zich toe engageert financiële middelen ter beschikking te stellen van de Nationale Loterij, heeft de Nationale Loterij van rechtswege en zonder ingebrekestelling recht op een rente voor vertraging zo de termijnen die vastgesteld zijn voor betaling worden overschreden. Deze rente wordt berekend per maand of per gedeelte van een maand naar rato van het aantal kalenderdagen vertraging ter hoogte van de wettelijke interestvoet.

Art. 58. Dit beheerscontract wordt elk jaar geëvalueerd en eventueel aangepast aan de wijzigende context van loterijen en spelen en aan de technologische ontwikkelingen en aan objectieve parameters die opgenomen zijn in het ondernemingsplan.

De evaluatie heeft jaarlijks plaats in de maand die volgt op de goedkeuring door de raad van bestuur van het ondernemingsplan.



Art. 59. Sans déroger à l'article 58 et pour autant que cela s'avère nécessaire, l'Etat et la Loterie Nationale se réuniront pour procéder à une adaptation du présent contrat de gestion conformément à l'article 16, alinéa 2 de la Loi.

Les modifications au contrat de gestion sont établies conformément aux règles relatives à la conclusion et à l'approbation du contrat de gestion, telles que visées à l'article 15 de la Loi.

Art. 60. Au cas où se présenteraient des événements de force majeure rendant impossible l'application de certaines clauses du présent contrat de gestion ou entravant la réalisation des objectifs convenus, ou au cas où se présenteraient des conditions exceptionnelles ou imprévues mettant sérieusement en péril l'équilibre financier, l'Etat et la Loterie Nationale se concerteront pour en examiner les raisons et définir les mesures à prendre pour y remédier. Le cas échéant, le résultat de cette concertation est ratifié soit dans une adaptation temporaire, soit dans un avenant au présent contrat de gestion.

Les modifications au contrat de gestion sont établies conformément aux règles relatives à la conclusion et à l'approbation du contrat de gestion, telles que visées à l'article 15 de la Loi.

#### CHAPITRE VIII. — Dispositions finales

Art. 61. Toutes les notifications, prévues dans le présent contrat de gestion, sont effectuées contre accusé de réception; il incombe à chacune des parties de fournir la preuve de réception par l'autre partie. Les délais prennent cours à compter de la date de réception.

Le jour de début d'un délai n'est pas pris en compte. Le dernier jour d'un délai, par contre, est pris en compte dans le délai.

Art. 62. Les dispositions du présent contrat de gestion sont supplétives. Cependant, aucune disposition du présent contrat de gestion ne portera quelque préjudice que ce soit aux droits et obligations découlant de la Loi, des Arrêtés et des statuts, qui demeurent invariablement en vigueur.

Art. 63. Tous les litiges pouvant naître du ou en rapport avec le présent contrat de gestion, seront réglés de façon définitive selon le règlement d'arbitrage du CEPANI, par un ou plusieurs arbitres nommés conformément audit règlement. Les parties s'engagent à respecter le caractère confidentiel du différend soumis à arbitrage.

Fait à Bruxelles, le 27 mars 2003.

Au nom de l'Etat belge :

Le Ministre des Télécommunications  
et des Entreprises et Participations publiques,  
chargé des Classes moyennes,

R. DAEMS

Au nom de la société anonyme de droit public  
La Loterie Nationale :

Le Président du Conseil d'Administration,  
J.-M. DELPORTE

L'Administrateur délégué,  
J.-E. VANDENBOSCH

#### Annexe I

##### Liste des jeux proposés par la Loterie Nationale (article 3)

1. Arrêté royal du 12 décembre 2001 portant le règlement du Lotto et du Joker, loteries publiques organisées par la Loterie Nationale, modifié par les arrêtés royaux des 3 février 2002, 9 août 2002 et 25 octobre 2002.

2. Arrêté royal du 15 janvier 2002 portant le règlement du « Keno », loterie publique organisée par la Loterie Nationale, modifié par l'arrêté royal du 9 août 2002.

3. Arrêté royal du 9 août 2002 portant le règlement du « Pick-3 », loterie publique organisée par la Loterie Nationale, modifié par l'arrêté royal du 23 décembre 2002.

4. Arrêté royal du 15 janvier 2002 fixant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée « 21 », loterie publique organisée par la Loterie Nationale.

5. Arrêté royal du 15 janvier 2002 fixant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée « Subito », loterie publique organisée par la Loterie Nationale.

Art. 59. Zonder afbreuk te doen aan artikel 58, zullen, indien dit nodig blijkt, de Staat en de Nationale Loterij bijeenkomen voor een aanpassing van dit beheerscontract overeenkomstig artikel 16, 2e lid van de Wet.

De wijzigingen aan het beheerscontract worden opgesteld conform de regels inzake het sluiten en goedkeuren van het beheerscontract, zoals bepaald in artikel 15 van de Wet.

Art. 60. Als er zich gevallen van overmacht voordoen die de toepassing van bepaalde clausules van dit beheerscontract onmogelijk zouden maken of het bereiken van de aangenomen doelstellingen zouden verhinderen of als er zich uitzonderlijke of onvoorziene omstandigheden voordoen die het financieel evenwicht ernstig in gevaar zouden brengen, zullen de Staat en de Nationale Loterij overleg plegen om de redenen ervan te onderzoeken en de te nemen maatregelen te bepalen om dit te verhelpen. Desgevallend wordt het resultaat van dit overleg bekrachtigd in een tussentijdse aanpassing of bijvoegsel bij dit beheerscontract.

De wijzigingen aan het beheerscontract worden opgesteld conform de regels inzake het sluiten en het goedkeuren van het beheerscontract, zoals bepaald in artikel 15 van de Wet.

#### HOOFDSTUK VIII. — Slotbepalingen

Art. 61. Alle notificaties, voorzien in dit beheerscontract, worden gedaan tegen ontvangstbewijs; het komt ten laste van elk der partijen om het bewijs te leveren van ontvangst door de andere partij. De termijnen nemen een aanvang op de datum van ontvangst.

De begindag van een termijn wordt hierbij niet meegeteld. De einddag wordt meegerekend in de termijn.

Art. 62. De bepalingen van het beheerscontract zijn suppletief. Geen enkele bepaling van het beheerscontract zal echter afbreuk doen aan de rechten en verplichtingen voortvloeiend uit de Wet, Besluiten en de statuten, welke onverminderd gelden.

Art. 63. Alle geschillen die uit of met betrekking tot deze overeenkomst mochten ontstaan zullen definitief worden beslecht volgens het Arbitragereglement van CEPINA, door één of meer arbiters die conform dit reglement zijn benoemd. De partijen verbinden er zich toe het vertrouwelijk karakter van het arbitragegeschil te respecteren.

Opgemaakt te Brussel, op 27 maart 2003.

In naam van de Belgische Staat :

De Minister van Telecommunicatie  
en van Overheidsbedrijven en Participaties,  
belast met de Middenstand,

R. DAEMS

In naam van de Naamloze Vennootschap van publiek recht  
De Nationale Loterij :

De Voorzitter van de Raad van Bestuur,  
J.-M. DELPORTE

De Gedelegeerd Bestuurder,  
J.-E. VANDENBOSCH

#### Bijlage I

##### Lijst van de spelen die worden aangeboden door de Nationale Loterij (artikel 3)

1. Koninklijk besluit van 12 december 2001 houdende het reglement van de Lotto en de Joker, openbare loterijen georganiseerd door de Nationale Loterij, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 februari 2002, 9 augustus 2002 en 25 oktober 2002.

2. Koninklijk besluit van 15 januari 2002 houdende het reglement van de « Keno », openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 augustus 2002.

3. Koninklijk besluit van 9 augustus 2002 houdende het reglement van de « Pick-3 », openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 december 2002.

4. Koninklijk besluit van 15 januari 2002 betreffende de uitgiftevoorschriften van de loterij met biljetten, « 21 » genaamd, een openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij.

5. Koninklijk besluit van 15 januari 2002 betreffende de uitgiftevoorschriften van de loterij met biljetten, « Subito » genaamd, een openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij.